



Pearson  
Edexcel

Mark Scheme (Results)

November 2020

Pearson Edexcel GCSE  
In Biblical Hebrew (1BH0)  
Paper 1: Langaugae

## **Edexcel and BTEC Qualifications**

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk). Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).

## **Pearson: helping people progress, everywhere**

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk)

Autumn 2020

Publications Code 1BH0\_01\_2011\_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2020

## General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

## Section A: Comprehension

### Passage 1

Question number	Answer	Mark
1(a)	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• He prepared/made Moses and Aaron (for their mission) (1)</li><li>• He brought up your/the people's (fore-) fathers from Egypt (1)</li></ul>	(2)

Question number	Answer	Mark
1(b)	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• They brought the (fore-) fathers out of Egypt (1).</li><li>• They settled them in this place (1).</li></ul> <p>Do not accept: they went out with the (fore-) fathers.</p>	(2)

Question number	Answer	Mark
2(a)	<p>They forgot the L-rd (their G-d)</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
2(b)	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• G-d delivered them into the authority/hand of the enemy (Sisera, the Philistines and Moab) (1)</li><li>• These nations waged war with them (1)</li></ul>	(2)

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>3(a)</b>	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• We have sinned (1)</li> <li>• We have abandoned the L-rd (1)</li> <li>• We have served/worshipped idols/the Baalim and Ashtaroth (1)</li> </ul>	<b>(2)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>3(b)</b>	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Save us from our enemies (1)</li> <li>• And we will worship you (1)</li> </ul>	<b>(2)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>4</b>	Hiphil	<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>5</b>	The L-rd's hand will be against them(and their fathers)/ G-d will punish them.	<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>6(a)</b>	Wheat harvest/summer	<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>6(b)</b>	They asked for a king.	<b>(1)</b>

**Optional grammar questions**

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>7(a)(i)</b>	שפט Niphal Future / imperfect / cohortative	<b>(3)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>7(a)(ii)</b>	נצל Hiphil Imperative	<b>(3)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>7(b)(i)</b>	בגד כפת after silent sheva / closed syllable	<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>7(b)(ii)</b>	After the definite article	<b>(1)</b>

Question number	Answer	Mark
7(c)(i)	Vav consecutive used conversively has an affect of changing an 'Imperfect / Future ' verb to 'Past'  Accept: Vav conversive changing future to past	(1)

Question number	Answer	Mark
7(c)(ii)	Before a בּוּמַפּ letter	(1)

### Optional translating questions

Accept alternative correct word choices even if they are not in the restricted vocabulary list. Also accept alternative correct grammatical forms.

Award a mark for a correctly formed and pointed word, with up to one pointing error. Words which contain more than one pointing error gain no marks.

Question number	Answer	Mark
8(a)	Award 1 mark for each correct part of the sentence: <p style="text-align: center;">(1) אֶל הַכֶּהֵן (1) שְׁנִיָּהֶם (1) וַיִּדְבְּרוּ</p>	(3)

Question number	Answer	Mark
8(b)	Award 1 mark for each correct part of the sentence: <p style="text-align: center;">(1) זָכַר / זָכְרוּ (1) אֶת דְּבָרֵי (1) הַנְּבִיא</p> <p>Accept also any feminine imperative</p>	(3)



Question number		Mark
8(c)	<p data-bbox="368 293 1075 327">Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p data-bbox="491 389 1262 443">(1) הַשָּׂדֶה (1) בְּתוֹךְ (1) בְּרִית / בְּרִית (1) יִכְרְתוּ:</p> <p data-bbox="368 472 895 506">Accept ברית with or without the dagesh.</p>	(4)

## Passage 2

Question number	Answer	Mark
9	<p>Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• He sets off on a journey (1)</li><li>• He goes to the land of the east (1)</li></ul> <p>Do not accept: he lifts up his legs</p>	(2)

Question number	Answer	Mark
10	<p>Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• A well (in the field) (1)</li><li>• Three flocks of sheep (lying around it) (1)</li></ul>	(2)

Question number	Answer	Mark
11	<p>Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 3 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• All the shepherds/flocks would gather (1).</li><li>• They would roll the stone off the mouth of the well (1)</li><li>• (After giving water to the sheep), the stone would be replaced (1).</li></ul>	(3)

Question number	Answer	Mark
12	<p>Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• The day is yet young/it is still broad daylight (1)</li><li>• It is not time to gather in the flock (1)</li></ul>	(2)

Question number	Answer	Mark
13	<p>Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Give the flock to drink (1)</li> <li>• Go and shepherd them (1)</li> </ul>	(2)

Question number	Answer	Mark
14	Cousins	(1)

Question number	Answer	Mark
15	<p>Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 2 marks:</p> <p>He moves forward/takes initiative (1)</p> <p>He rolls the stone off the well (1)</p> <p>He takes charge of Rachel's sheep (1)</p> <p>He kisses Rachel (1)</p> <p>He weeps (1)</p>	(2)

Question number	Answer	Mark
16	<p>She runs to tell her father</p> <p>Do not accept: She tells her father/she runs</p>	(1)

**Optional grammar questions**

Question number	Answer	Mark
17(a)(i)	<p>מֵאֵי שָׁמַיִם from where?</p> <p>מַה what?</p> <p>Accept: מַה</p>	(2)

Question number	Answer	Mark
17(b) (i)	<p>Interrogative ה before a sheva</p> <p>[See Gesenius #100 k-m]</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
17(b) (ii)	<p>Regular interrogative ה</p> <p>[See Gesenius #100 k-m]</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
-----------------	--------	------

**Optional grammar questions**

<b>17(c)</b>	One of: זשקו זהשקו השקו זשקו זהשקו	זהשיבו	One of: זנגד זמגד הגידה	זביאהו	<b>(4)</b>
--------------	--	--------	----------------------------------	--------	------------

### Optional grammar questions

Question number	Answer	Mark
<b>17(d)</b>	Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 2 marks:  היא באה she is coming / participle (1)  היא באה she came / perfect tense (1)	<b>(2)</b>

### Optional translating questions

Accept alternative correct word choices, even if they are not in the restricted vocabulary list. Also accept alternative correct grammatical forms.

Award a mark for a correctly formed and pointed word, with up to one pointing error. Words that contain more than one pointing error gain no marks.

Question number	Answer	Mark
18(a)	Award 1 mark for each correct part of the sentence:  <div style="text-align: center;">                     וַיִּסְעוּ בְנֵי / בְנֵי יִשְׂרָאֵל (1) בְּלִילָהּ (1) הַהוּא (1)                 </div>	(3)

Question number	Answer	Mark
18(b)	Award 1 mark for each correct part of the sentence:  <div style="text-align: center;">                     וַתֵּתֶן (1) בְּשָׂר (1) לְכָל־ב (1)                 </div>	(3)

Question number	Answer	Mark
18(c)	Award 1 mark for each correct part of the sentence:  <div style="text-align: center;">                     יִצְוֶה (1) הַמֶּלֶךְ (1) אֶת־שָׂרֵיו (1) לְעֵבֵר (1)                 </div> Missing אֶת = minor error.	(4)

**Section B: Translation**

Question number		Answer	Mark
<b>19</b>	<b>AO1</b>		
(a)	line 1	אֲשֶׁר-עַל-הַבַּיִת	who was in charge(1) of the house (1) (2)
(b)	line 1	הַסּוֹפֵר	the scribe (1)
(c)	line 1	זְקֵנָי	the elders of (1)
(d)	line 2	מִתְכַּסִּים	covering themselves (2)
(e)	line 3	הַיּוֹם הַזֶּה	this day (1)
(f)	line 4	אֲוִלֵי	perhaps (1)
(g)	line 4	שָׁלַחַו	he sent him (1)
(h)	line 6	הַנִּמְצָאָה	that is/was found No recognition of relative pronoun ה - deduct one mark (2)
(i)	line 7	כֹּה תֹאמְרוּן	So you will say (2)
(j)	line 9	וְהִפַּלְתִּיו	and I will fell him / cause him to fall (2)



Question number	Indicative content	
20	<p><b>AO1 15 marks</b></p> <p>For each section of translation award up to 5 marks.</p>	
	<p>You split the sea before them and they passed through the sea on dry land. You threw their pursuers into the depths like a stone in strong/raging waters. You led them by day with a pillar of cloud and by night with a pillar of fire to light up the way on which they went/they should go.</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>וּמָיִם – and the day (instead of ‘and the sea’)-vocabulary error</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> </ul> <p>יוֹמָם – day (instead of ‘by day’)-no recognition of adverb</p> <p>לְהָאִיר – for light (instead of ‘to give light’)- no recognition of Hiphil</p> <p>Example of minor error:</p> <p>אֲשֶׁר יֵלְכוּ-בָהּ – which they will go on it (instead of ‘on which they will go’ – awkward vocabulary choice but sense not altered.</p>	(5)
	<p>You descended upon Mount Sinai and spoke to them from Heaven giving them upright laws and true teachings, good statutes and commandments. You informed them of your holy Sabbath and through Moses Your servant you commanded them commandments, statutes and Torah / Law.</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>וַיְדַבֵּר – and speak! (instead of ‘and spoke’) – infinitive absolute not recognised</p> <p>הוֹדַעְתָּם – You knew (instead of ‘you informed’) – Hiphil not recognised</p> <p>Examples of minor errors:</p> <p>וְאֶת־שַׁבַּת קְדוֹשְׁךָ – and the Sabbath of Your holiness (instead of ‘and your holy Sabbath’) - awkward vocabulary choice but sense not altered.</p> <p>בְּיָד – in the hand of (instead of ‘through’) - awkward vocabulary choice but sense not altered.</p>	

Question number	Indicative content	
20 (contd.)	<p>You gave them bread from Heaven for their hunger and You brought out water from a rock for their thirst. You said to them they should/You told them to come to inherit the land that You swore to give to them.</p> <p>Examples of major errors:  הוצאת – came out (instead of ‘you brought out’) – Hiphil not recognised  ותאמר – and she said (instead of ‘and you said’) – incorrect pronoun in context.</p> <p>Acceptable alternatives:  לֶחֶם = food</p>	(5)

Please refer to the marking guidance for translation on pages 4–5 when using this marking grid.	
Mark	Descriptor
0	No rewardable material.
1	No continuous sense; isolated knowledge of vocabulary only.
2	Part correct but with overall sense lacking/unclear.
3	Overall meaning clear but more serious errors or omissions.
4	Essentially correct but two minor errors or one major error.
5	Perfectly accurate with no errors or omissions or has just one minor error.

Question number	Indicative content	
21	<p><b>AO1 20 marks</b></p> <p>For each section of translation award up to 5 marks.</p>	
	<p>He sent there horses and chariots and a large army. They came at night and they surrounded the city. The servant of the man of G-d rose early. He went out and, look!/behold, an army was surrounding the city with horses and chariots. His lad/assistant said to him, 'Alas my master! What shall we do?'</p> <p>Example of major error:</p> <p>וְסוּסִים – and a horse (instead of 'and horses') – context not understood</p> <p>וְרֶכֶב – and a chariot (instead of 'and chariots') – context not understood</p> <p>Example of minor error:</p> <p>כָּבֵד – heavy (instead of 'large') – awkward vocabulary choice, sense not altered</p>	(5)
	<p>He said, "Do not fear for there are more with us/on our side than there are of them/with them. Elisha prayed and said, 'O L-rd! Open his eyes so that he can see!' The L-rd opened the servant's eyes and he saw and behold the mountain was full of fiery horses and chariots around Elisha.</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>מֵאֵשׁוֹר – from which (instead of 'more than') – comparative מ not recognised</p> <p>וְרֶכֶב – and a chariot (instead of 'and chariots') – context not understood</p> <p>Examples of minor errors:</p> <p>וַיִּהְיֶה not translated (behold) – sense not altered</p>	(5)

Question number	Indicative content	
<p><b>21</b> <b>(contd.)</b></p>	<p>They came down to him and Elisha prayed to the L-rd and said, 'Strike now/please this nation with blindness!' He struck them with blindness in accordance with Elisha's word/request. Elisha said to them, 'This is not the way and this is not the city! Follow me and let me lead you to the man you seek.' He led them to Samaria.</p> <p>Examples of major errors:  וְאֹלְקִיָּהּ – and I will go (instead of 'and I will lead') – Hiphil not recognised  וְנִלְךָ – and he went (instead of 'and he led') – Hiphil not recognised</p> <p>Examples of minor errors:  וְאֹלְקִיָּהּ – and I will lead you (instead of 'Let me lead you')- no recognition of the cohortative ה</p>	<p><b>(5)</b></p>
	<p>When they reached Samaria, Elisha said, 'O L-rd, open up these [people's] eyes so that they can see'. The L-rd opened their eyes and they saw that they were in the middle of Samaria. The king of Israel said to Elisha, 'Master! Should I kill? Should I kill?' He said, 'Do not kill. Would you kill with your sword and your bow those you have captured? Put bread and water before them and let them eat and drink and go [back] to their master.'</p> <p>Examples of major errors:  וַיִּרְאוּ – and they saw (instead of 'and they will see') – incorrect tense  וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיֵּלְכוּ – and they went, ate and they drank (instead of 'let them eat and drink and go') – incorrect tense</p> <p>Accept: Would you kill those you have captured with your sword and your bow? [It is unclear to what phrase 'with your sword and your bow' refers.]</p>	<p><b>(5)</b></p>

Please refer to the marking guidance for translation on pages 4–5 when using this marking grid.

<b>Mark</b>	<b>Descriptor</b>
0	No rewardable material.
1	No continuous sense; isolated knowledge of vocabulary only.
2	Part correct but with overall sense lacking/unclear.
3	Overall meaning clear but more serious errors or omissions.
4	Essentially correct but two minor errors or one major error.
5	Perfectly accurate with no errors or omissions or has just one minor error..